
N SERIES

THE CROWN

Deutsche

Erstellt von
Peter Morgan

EPISODE 4.06

"Terra Nullius"

Auf einer Australienreise bemüht sich Diana, die Mutterschaft mit ihren königlichen Pflichten in Einklang zu bringen, während sowohl sie als auch Charles mit ihren Eheproblemen fertig werden.

Geschrieben von:
Peter Morgan

Regie:
Julian Jarrold

Sendetermin:
15.11.2020

NOTE: This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com for your entertainment, convenience, and study. This version may not be *exactly* as written in the original script; however, the intellectual property is still reserved by the original source and may be subject to copyright.

Die Darsteller

Olivia Colman	...	Queen Elizabeth II
Tobias Menzies	...	Prince Philip, Duke of Edinburgh
Helena Bonham Carter	...	Princess Margaret
Josh O'Connor	...	Prince Charles
Emma Corrin	...	Princess Diana
Marion Bailey	...	Queen Elizabeth the Queen Mother
Erin Doherty	...	Princess Anne
Emerald Fennell	...	Camilla Parker Bowles
Richard Roxburgh	...	Bob Hawke
Charles Edwards	...	Martin Charteris
Elliott Hughes	...	Baby Prince William
Jasper Hughes	...	Baby Prince William
Richard Goulding	...	Edward Adeane
Andrew Buchan	...	Andrew Parker Bowles
Tony Jayawardena	...	Sir Sonny Ramphal

1

00:00:06,160 --> 00:00:09,800
DIE FOLGE ENTHÄLT ESSSTÖRUNGSSZENEN,
DIE ZUSCHAUER BEUNRUHIGEN KÖNNTEN.

2

00:00:09,880 --> 00:00:13,800
WER MIT ESSSTÖRUNGEN ZU KÄMPFEN HAT,
SIEHT INFO UNTER WWW.WANNATAALKABOUTIT.COM.

3

00:00:16,080 --> 00:00:19,960
EINE NETFLIX ORIGINAL SERIE

4

00:00:23,880 --> 00:00:24,840
Danke.

5

00:00:28,160 --> 00:00:30,920
Bereithalten. Probe, schön ruhig, bitte.

6

00:00:32,680 --> 00:00:34,680
ABC STUDIOS, CANBERRA, AUSTRALIEN
26.2.83

7

00:00:34,760 --> 00:00:37,920
Bob Hawke,
gewinnen Sie nächste Woche die Wahl,

8

00:00:38,000 --> 00:00:39,880
was alle Umfragen vorhersagen,

9

00:00:39,960 --> 00:00:43,040
ist eine Ihrer ersten Handlungen
als Premierminister,

10

00:00:43,120 --> 00:00:48,000
Prinz Charles, die Princess of Wales
und Prinz William willkommen zu heißen.

11

00:00:48,080 --> 00:00:50,880
Erfüllt Sie
diese Aussicht mit Begeisterung?

12

00:00:51,520 --> 00:00:56,960
Ich halte es nicht für das Wichtigste

im ersten Monat im Amt.

13

00:00:58,280 --> 00:01:01,320
Aber ja, sie kommen.

14

00:01:01,400 --> 00:01:06,520
Ich hatte die Gelegenheit,
Charles schon mehrmals zu treffen.

15

00:01:06,600 --> 00:01:07,720
Ich finde, er ist...

16

00:01:08,440 --> 00:01:10,000
...ein netter junger Kerl.

17

00:01:11,560 --> 00:01:14,520
Sähen Sie ihn gerne
als König von Australien?

18

00:01:14,600 --> 00:01:20,600
Ich glaube, Könige oder die Monarchie
sind in Australien Schnee von gestern.

19

00:01:20,680 --> 00:01:23,800
Das ist vorbei, oder? Wir sind reifer.

20

00:01:23,880 --> 00:01:24,720
Genau.

21

00:01:25,360 --> 00:01:28,480
Sie kennen meine Meinung.
Sie ist kein Geheimnis.

22

00:01:28,560 --> 00:01:33,480
Ich respektiere
und bewundere die Königin sehr.

23

00:01:33,560 --> 00:01:37,560
Der Wunsch ist einfach nur,
ein Staatsoberhaupt zu haben,

24

00:01:37,640 --> 00:01:41,680

das Australiens Werte und Traditionen verkörpert und repräsentiert.

25

00:01:41,760 --> 00:01:46,920
Ein Staatsoberhaupt, das wie wir aussieht,
wie wir klingt, wie wir denkt.

26

00:01:47,000 --> 00:01:50,040
-Im Gegensatz zu?
-Einem von ihnen, einem Briten.

27

00:01:51,240 --> 00:01:53,800
Ein nicht gewählter Nicht-Australier,

28

00:01:53,880 --> 00:01:56,840
der am anderen Ende der Welt lebt

29

00:01:56,920 --> 00:02:00,360
und trotz aller guten Absichten
eine andere Spezies ist.

30

00:02:00,440 --> 00:02:04,320
Sie würden kein Schwein
eine Rinderherde beaufsichtigen lassen.

31

00:02:04,400 --> 00:02:06,520
Trotz Strickensemble und Perlen.

32

00:02:12,000 --> 00:02:12,840
Eure Majestät.

33

00:02:14,120 --> 00:02:17,480
Die Wahlergebnisse aus Australien.

34

00:02:17,560 --> 00:02:20,800
-Sind sie gut oder schlecht?
-Mr. Hawke gewann klar.

35

00:02:20,880 --> 00:02:23,000
-Oje. Der, der uns rauswill?
-Ja.

36

00:02:23,080 --> 00:02:28,280
Der raue, zähe Ex-Gewerkschaftsverhandler
und Weltrekordhalter beim Biertrinken.

37

00:02:28,360 --> 00:02:30,920
1 m Bier in weniger als 11 Sekunden.

38

00:02:31,000 --> 00:02:33,000
Was heißt das? Sehr beeindruckend.

39

00:02:33,080 --> 00:02:36,040
Es ist viel Bier.
Das sehr schnell getrunken wird.

40

00:02:36,120 --> 00:02:39,680
-Er trinkt wohl nicht mehr.
-Große Erleichterung für alle.

41

00:02:39,760 --> 00:02:43,640
-Besonders für Mrs. Hawke. Gibt es eine?
-Ja, gibt es. Hazel.

42

00:02:43,720 --> 00:02:46,800
Hazel, Hasel.
Sie benannten ein Kind nach einem Baum.

43

00:02:46,880 --> 00:02:49,280
-Ein Baum der nördlichen Hemisphäre.
-Ja.

44

00:02:50,080 --> 00:02:54,000
-Ich nehme an, es setzt sie unter Druck.
-Wen, Ma'am?

45

00:02:54,080 --> 00:02:57,360
Den Prince und die Princess of Wales
bei ihrer Reise.

46

00:02:58,400 --> 00:03:00,080
Schaffen sie das?

47

00:03:00,160 --> 00:03:04,360
Man sollte nicht auf Klatsch hören,

aber ich aß mit Prinzessin Margaret.

48

00:03:04,960 --> 00:03:08,280
Die Leute im Kensington Palace
sorgen sich zunehmend..

49

00:03:08,360 --> 00:03:11,240
-Wir ignorieren Gerüchte.
-Ich will nur Gerüchte.

50

00:03:11,800 --> 00:03:14,440
...um die Princess of Wales.

51

00:03:16,240 --> 00:03:19,200
Sie hat anscheinend Anpassungsprobleme.

52

00:03:20,280 --> 00:03:22,600
Sie ist unglücklich mit Charles.

53

00:03:24,040 --> 00:03:25,440
Und..

54

00:03:25,520 --> 00:03:27,320
...will man Gerüchten glauben,

55

00:03:27,400 --> 00:03:30,840
tut sie sich gewisse Dinge an.

56

00:03:30,920 --> 00:03:31,800
Was für Dinge?

57

00:03:39,560 --> 00:03:41,760
Unglückliche Leute tun Seltsames.

58

00:03:48,680 --> 00:03:51,320
Sie bestand darauf, das Baby mitzunehmen.

59

00:03:51,400 --> 00:03:53,520
-Wofür?
-Zur Stabilisierung.

60

00:03:53,600 --> 00:03:57,640
Seit wann wirkt ein Baby
auf irgendetwas stabilisierend?

61

00:03:58,760 --> 00:04:00,560
Wir nahmen die Kinder nie mit.

62

00:04:01,840 --> 00:04:03,400
1954 in Australien

63

00:04:03,480 --> 00:04:05,680
ließen wir sie fünf Monate zu Hause.

64

00:04:06,240 --> 00:04:09,280
Und könnte das Konsequenzen gehabt haben?

65

00:04:09,360 --> 00:04:11,720
Auf was? Die Reise war ein Triumph.

66

00:04:17,400 --> 00:04:20,040
Charles und Diana sollten mich besuchen.

67

00:04:21,040 --> 00:04:22,680
Diese Reise ist zu wichtig.

68

00:05:51,040 --> 00:05:54,240
Kennt jemand
die Geschichte des russischen Bärenjägers?

69

00:05:55,120 --> 00:05:57,320
Ich erzählte sie Mrs. Parker Bowles.

70

00:05:57,880 --> 00:06:00,800
-Vielleicht könnte sie mir helfen.
-Ja, Sir.

71

00:06:04,280 --> 00:06:07,080
Ein Bärenjäger
geht in den sibirischen Wald.

72

00:06:07,160 --> 00:06:08,360
Plötzlich sieht er...

73

00:06:08,440 --> 00:06:10,120
...einen riesigen Bären.

74

00:06:11,160 --> 00:06:13,320
Der Jäger hebt die Waffe,

75

00:06:13,400 --> 00:06:15,520
und peng, er schießt.

76

00:06:15,600 --> 00:06:17,720
Der Bär verschwindet.

77

00:06:17,800 --> 00:06:21,440
"Hab ihn!", denkt er.
Dann spürt er ein Schulterklopfen.

78

00:06:21,520 --> 00:06:23,760
Er sieht zu dem Bären auf, der sagt...

79

00:06:23,840 --> 00:06:26,800
"Keiner schießt auf mich
und kommt damit durch.

80

00:06:26,880 --> 00:06:28,080
Du hast die Wahl.

81

00:06:28,160 --> 00:06:31,920
Entweder kann ich dich
in Stücke reißen und jetzt fressen oder..."

82

00:06:32,000 --> 00:06:36,240
"...oder du ziehst die Hose runter,
bückst dich und bist mir zu Willen."

83

00:06:40,520 --> 00:06:44,080
Der Jäger zieht seine Hose runter,
der Bär rächt sich an ihm.

84

00:06:45,040 --> 00:06:48,440
Danach humpelt der Jäger in die Stadt...

85
00:06:48,520 --> 00:06:50,200
-Etwas o-beinig.
-Ja.

86
00:06:51,240 --> 00:06:54,080
Er kauft eine größere Waffe
und geht in den Wald.

87
00:06:54,160 --> 00:06:56,680
Und er sieht den Bären bald wieder.

88
00:06:57,200 --> 00:06:59,600
Er hebt die Waffe, peng, schießt.

89
00:07:00,720 --> 00:07:04,840
-Als der Rauch sich lichtete...
-...war der Bär nirgends zu sehen.

90
00:07:05,480 --> 00:07:07,240
"Hab ihn", denkt der Jäger.

91
00:07:07,920 --> 00:07:09,040
Einen Moment später

92
00:07:09,120 --> 00:07:11,880
spürt er wieder ein Schulterklopfen,
der Bär sagt...

93
00:07:11,960 --> 00:07:13,840
"Du weißt, was du tun musst."

94
00:07:15,520 --> 00:07:17,760
Nachdem der Bär sich wieder rächte,

95
00:07:17,840 --> 00:07:20,960
geht der Jäger in die Stadt
und kauft eine größere Waffe.

96
00:07:21,040 --> 00:07:22,120
-Eine Bazooka.
-Ja!

97

00:07:22,200 --> 00:07:25,600
Er geht in den Wald,
sieht den Bären, zielt und schießt.

98

00:07:27,920 --> 00:07:29,680
Als der Rauch sich lichtete...

99

00:07:30,520 --> 00:07:33,120
...sieht der Jäger den Bären über sich.

100

00:07:34,120 --> 00:07:35,400
Und der Bär sagt...

101

00:07:37,160 --> 00:07:39,360
"Du bist nicht wegen der Jagd hier."

102

00:07:49,480 --> 00:07:51,320
Ich wollte euch Glück wünschen.

103

00:07:51,400 --> 00:07:55,640
Ich bat Sir Sonny heute hierher,
um die Wichtigkeit der Reise zu betonen.

104

00:07:55,720 --> 00:07:56,880
Danke, Ma'am.

105

00:07:56,960 --> 00:08:00,200
Wie Sie wissen,
ist Australien eines der wichtigsten

106

00:08:00,280 --> 00:08:03,280
und einflussreichsten Mitglieder
des Commonwealth.

107

00:08:03,360 --> 00:08:07,280
Würden sie
ihre Unabhängigkeit durchsetzen,

108

00:08:07,360 --> 00:08:10,480
könnten andere Länder
wie Dominosteine fallen.

109

00:08:10,560 --> 00:08:11,840
Ihr wisst es nicht.

110

00:08:11,920 --> 00:08:15,440
Aber wir bereisten Australien
und Neuseeland 1954.

111

00:08:15,520 --> 00:08:16,360
Ja.

112

00:08:16,840 --> 00:08:19,800
-Es war lang, heiß und beschwerlich.
-Ja.

113

00:08:20,680 --> 00:08:23,240
-Aber wir arbeiteten zusammen.
-Als Gespann.

114

00:08:24,200 --> 00:08:28,440
Und am Ende
war es nicht nur politisch ein Erfolg.

115

00:08:29,160 --> 00:08:30,000
Es...

116

00:08:31,200 --> 00:08:32,840
...brachte uns sehr nahe.

117

00:08:33,560 --> 00:08:34,400
Ja.

118

00:08:35,880 --> 00:08:38,080
Und als Mann und Frau

119

00:08:39,040 --> 00:08:40,720
wünschen wir euch dasselbe.

120

00:08:45,480 --> 00:08:46,440
Ja.

121

00:08:49,040 --> 00:08:52,480

Schon gut. Mummy ist hier.
Er zahlt. Haben Sie die Tropfen?

122

00:08:54,880 --> 00:08:57,360
-Im Flugzeug geht es ihm gut.
-Diana.

123

00:08:58,320 --> 00:09:00,040
Ein Blick über die Schulter.

124

00:09:05,160 --> 00:09:08,120
Dann zum Ayers Rock am 23.,

125

00:09:08,720 --> 00:09:10,680
Sydney am 28.,

126

00:09:11,600 --> 00:09:15,000
vor Brisbane, Tasmanien und Canberra

127

00:09:15,080 --> 00:09:17,760
für eine Audienz
mit Premierminister und Frau.

128

00:09:17,840 --> 00:09:19,360
Dann nach Neuseeland.

129

00:09:19,440 --> 00:09:23,040
Es ist viel Rumreiserei.
Ein Baby braucht Stabilität.

130

00:09:23,120 --> 00:09:28,360
Und.. vielleicht sollte das Baby aus
diesem Grund nie mit auf die Reise kommen.

131

00:09:28,440 --> 00:09:31,560
Ich machte es immer deutlich.
Kein Baby, kein Ich.

132

00:09:31,640 --> 00:09:34,280
Alle akzeptierten es und arbeiteten daran,

133

00:09:34,360 --> 00:09:36,880

in Stein gemeißelte Pläne zu ändern.

134

00:09:36,960 --> 00:09:40,000

Und jetzt,
anstatt sechs Wochen getrennt zu sein,

135

00:09:40,080 --> 00:09:43,160

sind es... Wie lange?

136

00:09:43,240 --> 00:09:45,160

-Die ersten zwei Wochen.
-Was?

137

00:09:46,240 --> 00:09:49,440

-Wenn die Reise am härtesten ist.
-Wo ist William dann?

138

00:09:50,480 --> 00:09:51,360

In Woomargama.

139

00:09:51,440 --> 00:09:53,800

-Wo?
-Eine Schafstation in New South Wales.

140

00:09:53,880 --> 00:09:55,880

Wessen Idee war das?

141

00:09:56,760 --> 00:09:58,920

-Meine, Ma'am.
-Haben Sie Kinder?

142

00:09:59,640 --> 00:10:02,360

-Nein, Ma'am.
-Warum überrascht mich das nicht?

143

00:10:02,440 --> 00:10:03,960

-Diana.
-Kommen Sie mit.

144

00:10:04,840 --> 00:10:05,960

-Ma'am?
-Bitte.

145
00:10:13,720 --> 00:10:14,920
Was sehen Sie?

146
00:10:16,440 --> 00:10:20,080
-Seine Königliche Hoheit.
-Das ist ein Titel. Den sieht man nie.

147
00:10:21,400 --> 00:10:23,400
Also gut. Ich sehe...

148
00:10:23,480 --> 00:10:25,600
-...einen Jungen.
-Schlafend oder wach?

149
00:10:26,800 --> 00:10:28,880
-Wach.
-Laut oder leise?

150
00:10:28,960 --> 00:10:31,200
-Leise.
-Wütend oder ruhig?

151
00:10:31,760 --> 00:10:34,320
-Ruhig.
-Hässlich oder schön?

152
00:10:34,400 --> 00:10:37,040
Es ist nur eine Frage, keine Angst.

153
00:10:37,120 --> 00:10:39,960
-Ist das Kind hässlich?
-Nein.

154
00:10:40,040 --> 00:10:42,760
Dieses Kind
ist das Gegenteil von hässlich?

155
00:10:42,840 --> 00:10:46,400
-Ist es ein schönes Kind?
-Ich habe zu tun. Was meinen Sie?

156
00:10:46,480 --> 00:10:49,160

Ich meine,
dieses Kind ist nicht nur schön.

157

00:10:49,240 --> 00:10:51,840
Dieses Kind ist in jeder Hinsicht perfekt.

158

00:10:52,360 --> 00:10:57,240
Warum sollte ich als seine Mutter
eine einzige Sekunde ohne ihn sein?

159

00:10:57,320 --> 00:10:59,760
Sie heirateten den Prince of Wales.

160

00:10:59,840 --> 00:11:03,040
Das ist ein Dienst
an der Krone und an dem Land,

161

00:11:03,120 --> 00:11:05,520
dem Sie freiwillig zugestimmt haben.

162

00:11:05,600 --> 00:11:08,640
Und Sie sind die Princess of Wales.

163

00:11:08,720 --> 00:11:12,760
Der größte Dienst,
den ich der Krone erweisen kann,

164

00:11:12,840 --> 00:11:15,920
ist nicht,
als Frau dem großartigen Prinzen zu folgen

165

00:11:16,000 --> 00:11:17,480
wie eine lächelnde Puppe,

166

00:11:17,560 --> 00:11:19,880
sondern eine präsenste Mutter zu sein.

167

00:11:19,960 --> 00:11:23,400
Und das Kind,
das wahrscheinlich eines Tages König wird,

168

00:11:23,480 --> 00:11:26,000

so zu erziehen, dass er menschlich ist.

169

00:11:26,080 --> 00:11:29,400
Denn keiner seiner Höflinge
bringt ihm das bei.

170

00:11:34,920 --> 00:11:35,840
Mummy ist hier.

171

00:11:46,720 --> 00:11:48,240
-Neuseeland.
-Ja, genau.

172

00:11:52,200 --> 00:11:55,200
Willkommen in Alice Springs.
Mehr Regen als je.

173

00:11:55,280 --> 00:11:57,800
Hallo. Charles, schöner Name.

174

00:11:57,880 --> 00:11:59,560
Sehr gut. Freut mich.

175

00:12:00,280 --> 00:12:02,240
Hallo. Schön, Sie kennenzulernen.

176

00:12:05,400 --> 00:12:06,760
Es geht ihm nicht gut.

177

00:12:14,840 --> 00:12:16,760
-Diana.
-Schaffen Sie das?

178

00:12:16,840 --> 00:12:18,240
Diana! Komm schon.

179

00:12:18,760 --> 00:12:19,720
Wir müssen los.

180

00:12:39,080 --> 00:12:43,280
Sie hatten in einer Woche
so viel Regen wie sonst in einem Monat.

181

00:12:44,440 --> 00:12:47,360
In Großbritannien nennen wir das Sommer.

182

00:12:50,200 --> 00:12:54,560
Meine Frau und ich könnten nicht
glücklicher über unsere Reise hier sein.

183

00:12:56,080 --> 00:12:59,480
Frage an die Prinzessin:
Worauf freuen Sie sich vor allem?

184

00:13:01,120 --> 00:13:01,960
Oh Gott.

185

00:13:03,520 --> 00:13:04,720
Es gibt so vieles.

186

00:13:05,800 --> 00:13:08,160
Wir gehen auf einen Ball in Sydney.

187

00:13:10,760 --> 00:13:11,680
Und...

188

00:13:14,280 --> 00:13:15,960
Die Royal Botanical Gardens...

189

00:13:16,480 --> 00:13:19,280
Wir sehen
die Royal Botanical Gardens in Sydney.

190

00:13:19,360 --> 00:13:20,200
Oh Gott!

191

00:13:20,280 --> 00:13:24,520
Und ich glaube, wir machen
eine Vergnügungsfahrt auf einem Fluss.

192

00:13:26,800 --> 00:13:29,400
Und dann besuchen wir Ayers Dock.

193

00:13:30,920 --> 00:13:33,680
-Nicht Dock, Rock.
-Ayers Rock.

194
00:13:34,240 --> 00:13:36,040
-Das hat sie gesagt?
-Verflixt!

195
00:13:36,880 --> 00:13:38,160
Du liebe Güte.

196
00:13:38,240 --> 00:13:39,720
Was ist mit den Kosten?

197
00:13:39,800 --> 00:13:43,200
Australien erlebt gerade
schlimmes Unwetter.

198
00:13:43,280 --> 00:13:47,440
-Die Opfer könnten Geld gebrauchen.
-Das ist nicht mein Fachgebiet.

199
00:13:48,560 --> 00:13:50,520
Sie mag glamouröse Bälle.

200
00:13:52,200 --> 00:13:54,240
Ayers Rock oder "Ayers Dock"...

201
00:13:54,320 --> 00:13:58,000
Anscheinend sind Proteste
bei ihrem Besuch in Canberra geplant.

202
00:13:58,600 --> 00:14:01,600
Eine wachsende Gegenreaktion
wegen der Reisekosten.

203
00:14:05,000 --> 00:14:06,920
Vielleicht ist nun der Moment.

204
00:14:09,880 --> 00:14:13,160
1788 landete die Erste Flotte
in Sydney Cove.

205

00:14:13,240 --> 00:14:17,520
Zwei lange Jahrhunderte
Unterwerfung durch die Krone,

206

00:14:17,600 --> 00:14:21,120
und wir können uns immer noch nicht lösen

207

00:14:21,200 --> 00:14:23,080
und auf eigenen Füßen stehen.

208

00:14:23,160 --> 00:14:24,000
Warum?

209

00:14:24,680 --> 00:14:27,840
Es gab nie den Wendepunkt,

210

00:14:28,520 --> 00:14:31,360
an dem wir endlich genug hatten.

211

00:14:33,440 --> 00:14:34,280
Aber...

212

00:14:35,400 --> 00:14:38,800
Zwei zu eins,
dass dieser Dummkopf mit den Segelohren

213

00:14:38,880 --> 00:14:40,880
uns den Rest gibt.

214

00:14:42,200 --> 00:14:44,240
Und Australien wird frei sein...

215

00:14:45,480 --> 00:14:47,040
Ein für alle Mal.

216

00:14:48,040 --> 00:14:51,440
-Das ist alles. Ich danke Ihnen sehr.
-Danke.

217

00:14:57,240 --> 00:14:58,080
Danke.

218
00:15:03,400 --> 00:15:07,320
Ein gastfreundliches Perth,
frisch, munter, von der Sonne verwöhnt.

219
00:15:07,400 --> 00:15:09,440
Die Stadt ist Australiens Zukunft.

220
00:15:13,080 --> 00:15:14,480
Nun nach Queensland,

221
00:15:14,560 --> 00:15:18,160
benannt nach einer weiteren Königin
vor vier Generationen.

222
00:15:21,520 --> 00:15:24,560
Nach Brisbane,
freundliches, entspanntes Brisbane.

223
00:15:32,320 --> 00:15:33,720
Was ist das?

224
00:15:33,800 --> 00:15:37,640
Australien, 1954.
Ich wollte mich daran erinnern.

225
00:15:39,400 --> 00:15:42,240
-Einer deiner größten Erfolge.
-Ich denke auch.

226
00:15:43,600 --> 00:15:45,440
Es war heiß. Erinnerst du dich?

227
00:15:45,520 --> 00:15:47,720
Ja, nachts konnte man kaum schlafen.

228
00:15:48,800 --> 00:15:49,640
Nein.

229
00:15:54,200 --> 00:15:56,240
Sieh dir die Menge an.

230

00:15:57,480 --> 00:16:00,240
Oberhaupt des Commonwealth,
Verteidigerin des Glaubens.

231

00:16:06,640 --> 00:16:09,880
-Nach Sydney kamen über eine Million.
-Um die schöne Königin zu sehen.

232

00:16:10,840 --> 00:16:16,000
-Nun ist sie alt und soll weg.
-Nicht alt. Erfahren und reif.

233

00:16:18,120 --> 00:16:23,080
Deshalb hättest du selbst gehen sollen,
anstatt die Vertretung zu schicken.

234

00:16:23,160 --> 00:16:25,840
Das sollte immer Charles' Reise sein.

235

00:16:25,920 --> 00:16:30,400
-Als Prince of Wales muss er anfangen.
-Dann auf den Bahamas oder Seychellen.

236

00:16:30,480 --> 00:16:32,560
Nicht in Australien und Neuseeland.

237

00:16:33,800 --> 00:16:37,360
Manche Länder sind zu wichtig,
um die Vertretung zu schicken.

238

00:16:37,440 --> 00:16:40,880
...ein lebendiges Symbol
für die Einheit von Krone und Volk.

239

00:16:42,480 --> 00:16:44,440
Und eine Nation wartet.

240

00:16:52,720 --> 00:16:55,320
-Eure Hoheit, hier.
-Zu den Kameras, bitte.

241

00:16:55,400 --> 00:16:57,640

Etwas näher zusammen, bitte.

242

00:16:57,720 --> 00:16:59,960
-Prinzessin Diana, hier!
-Toll. Danke.

243

00:17:00,920 --> 00:17:04,760
-Würden Sie lächeln?
-Winken Sie den Australiern?

244

00:17:04,840 --> 00:17:06,360
-Lady Di!
-Diana!

245

00:17:06,440 --> 00:17:08,240
Gehen Sie heute nach oben?

246

00:17:20,880 --> 00:17:21,840
Charles.

247

00:17:24,400 --> 00:17:25,360
Charles!

248

00:17:26,080 --> 00:17:27,560
Ich kann nicht mehr.

249

00:17:27,640 --> 00:17:30,240
Die Hitze. Mir ist schwindelig.

250

00:17:32,680 --> 00:17:33,520
Alles klar?

251

00:17:34,080 --> 00:17:37,720
-Ich muss mich setzen.
-Kannst du dich nicht zusammenreißen?

252

00:17:37,800 --> 00:17:40,520
Brauchen Sie Wasser?
Geht es Ihnen gut, Diana?

253

00:17:41,000 --> 00:17:43,080
-Die Hitze?

-Alles gut, Prinzessin?

254

00:17:43,160 --> 00:17:48,240

Die Prinzessin schien mit sich zu ringen.
Die englische Rose verwelkt in der Hitze.

255

00:17:48,320 --> 00:17:49,480

Es ist erbärmlich.

256

00:17:50,240 --> 00:17:51,600

Sie ist erbärmlich.

257

00:17:52,840 --> 00:17:57,520

Es ist so wichtig,
dass wir die Reise perfekt hinbekommen,

258

00:17:57,600 --> 00:18:02,080

aber sie ist so schwach und zerbrechlich.

259

00:18:02,160 --> 00:18:04,520

Man kann sich nie auf sie verlassen.

260

00:18:05,240 --> 00:18:08,480

Sie enttäuscht alle, wohin sie auch geht.

261

00:18:08,560 --> 00:18:11,680

Wie überlebe ich
die nächsten sechs Wochen ohne dich?

262

00:18:11,760 --> 00:18:13,400

Indem du jeden Tag anrufst.

263

00:18:14,400 --> 00:18:16,000

Lass mich dich aufmuntern.

264

00:18:17,200 --> 00:18:19,000

Du wirst großartig sein.

265

00:18:19,080 --> 00:18:23,440

Gott, ich vermisse dich, mein Liebling,
dein Erwachsensein.

266

00:18:23,520 --> 00:18:25,800
Hätte Diana
etwas von deiner Charakterstärke,

267

00:18:25,880 --> 00:18:28,880
die du auf Schritt und Tritt zeigst,
könnten wir...

268

00:18:28,960 --> 00:18:30,640
-Ändern Sie den Plan!
-Ma'am?

269

00:18:30,720 --> 00:18:32,160
Was jetzt?

270

00:18:32,240 --> 00:18:33,440
Verstehen Sie?

271

00:18:33,520 --> 00:18:36,360
Es hört nie auf. Ich rufe zurück.

272

00:18:37,480 --> 00:18:40,360
Wir müssten
Polizei, Schulen, Militär neu planen.

273

00:18:40,440 --> 00:18:42,680
Das alles ist mir egal!

274

00:18:43,600 --> 00:18:44,720
Wie unerträglich.

275

00:18:44,800 --> 00:18:47,920
-Was?
-Ich erwarte nicht, dass du es verstehst.

276

00:18:48,000 --> 00:18:51,360
Ich muss dahin,
wohin sie meinen Sohn gebracht haben.

277

00:18:51,440 --> 00:18:53,680
Woomargama ist auf der anderen Seite.

278

00:18:53,760 --> 00:18:57,560
Ich erklärte Ihrer Königlichen Hoheit,
es ist Tag fünf der Reise,

279

00:18:57,640 --> 00:18:59,320
die jahrelang geplant wurde.

280

00:18:59,400 --> 00:19:01,160
Wir können nichts ändern.

281

00:19:01,240 --> 00:19:02,920
-Ich sagte ihm..
-Er hat einen Namen.

282

00:19:03,000 --> 00:19:05,720
...soll ich die Reise
nur eine Minute fortsetzen,

283

00:19:05,800 --> 00:19:08,120
dann muss ich zuerst meinen Sohn sehen.

284

00:19:09,560 --> 00:19:10,840
Unseren Sohn.

285

00:19:43,960 --> 00:19:45,880
-Hallo.
-Eure Königliche Hoheit.

286

00:19:48,440 --> 00:19:49,280
William?

287

00:19:50,440 --> 00:19:51,280
William.

288

00:19:51,840 --> 00:19:52,680
William!

289

00:19:53,440 --> 00:19:55,400
Vielen Dank. Geht es ihm gut?

290

00:19:55,480 --> 00:19:57,720

-Er war sehr lieb.

-Hallo, Schatz!

291

00:19:57,800 --> 00:20:00,080

Hallo! Wie geht es dir?

292

00:20:00,160 --> 00:20:01,000

Ja.

293

00:20:03,320 --> 00:20:04,800

Ich hab dich so vermisst.

294

00:20:05,320 --> 00:20:07,120

Ja. Hallo.

295

00:20:11,520 --> 00:20:14,360

-Willst du zu Daddy?

-Prinz William, hier drüben.

296

00:20:15,800 --> 00:20:19,400

Wem sieht er mehr ähnlich?

Was sind seine Lieblingsspielzeuge?

297

00:20:19,480 --> 00:20:21,440

Ist er mehr Spencer oder Windsor?

298

00:20:21,920 --> 00:20:23,880

-William!

-Komm schon.

299

00:20:23,960 --> 00:20:28,160

Toll für einen zukünftigen König.

Wie wunderbar, König und Thronfolger.

300

00:20:28,240 --> 00:20:30,160

-Er liebt es.

-Kommen noch mehr?

301

00:20:31,000 --> 00:20:32,040

Komm zu Daddy.

302

00:20:35,040 --> 00:20:36,920

Er macht sich ziemlich gut.

303

00:20:39,200 --> 00:20:41,080
Sehr gut. Schließ die Augen.

304

00:21:10,800 --> 00:21:11,840
Schläft er?

305

00:21:12,640 --> 00:21:14,000
Ja, endlich.

306

00:21:15,040 --> 00:21:16,960
Erschöpft nach seinem Auftritt.

307

00:21:18,000 --> 00:21:18,840
Der Star.

308

00:21:20,040 --> 00:21:23,440
-Er hat alles angerempelt.
-Der Anrempler.

309

00:21:23,520 --> 00:21:24,840
Ein Mini-Tornado.

310

00:21:28,000 --> 00:21:29,920
Isst du etwas? Sie machten...

311

00:21:30,920 --> 00:21:33,640
...etwas Unerwartetes für eine Schafstation,

312

00:21:33,720 --> 00:21:34,840
Shepherd's Pie.

313

00:21:38,280 --> 00:21:39,640
Ich habe keinen Hunger.

314

00:21:59,560 --> 00:22:00,400
Was?

315

00:22:02,960 --> 00:22:05,960
Ich wollte mit dir reden.

Ich habe nachgedacht.

316

00:22:07,160 --> 00:22:08,000
Worüber?

317

00:22:08,840 --> 00:22:09,680
Über uns.

318

00:22:11,800 --> 00:22:15,480
Ich möchte auch einiges besprechen.
Möchtest du anfangen?

319

00:22:16,400 --> 00:22:18,920
-Nette Abwechslung.
-Was heißt das denn?

320

00:22:19,000 --> 00:22:21,360
-Du bist immer der Erste.
-Blödsinn.

321

00:22:21,440 --> 00:22:24,160
Du bist als Prince of Wales dazu bestimmt.

322

00:22:28,720 --> 00:22:31,680
Merkst du überhaupt,
wie schlimm es für mich ist?

323

00:22:33,240 --> 00:22:34,480
Ich bin nicht blind.

324

00:22:36,160 --> 00:22:38,360
Ich sehe, wie unglücklich du bist,

325

00:22:39,680 --> 00:22:41,320
wie dünn du geworden bist.

326

00:22:44,200 --> 00:22:47,560
-Du hast ja keine Ahnung.
-Ich weiß mehr, als du denkst.

327

00:22:51,000 --> 00:22:52,440
Die Leute reden.

328

00:22:53,200 --> 00:22:54,840

Das Personal. Und ich war...

329

00:22:55,720 --> 00:22:56,880

...sehr traurig...

330

00:22:59,680 --> 00:23:01,120

...und entsetzt darüber.

331

00:23:03,720 --> 00:23:05,240

Was willst du von mir?

332

00:23:08,520 --> 00:23:09,600

Gehört werden.

333

00:23:11,320 --> 00:23:12,400

Ich höre zu.

334

00:23:13,800 --> 00:23:14,960

Nein, mehr als das.

335

00:23:16,120 --> 00:23:18,880

Verstanden und geschätzt werden.

336

00:23:19,840 --> 00:23:22,720

Ich brauche keine Schmeichelei.

Niemand will das.

337

00:23:23,600 --> 00:23:27,760

Aber ich versuche, dir zu gefallen,
deinen Standards gerecht zu werden.

338

00:23:27,840 --> 00:23:31,800

Ich glaube, du hast keine Ahnung,
wie es ist, sich so zu fühlen.

339

00:23:31,880 --> 00:23:37,480

-Immer übersehen zu werden, ignoriert...

-Ich kenne es, übersehen zu werden.

340

00:23:37,560 --> 00:23:41,240
Ich verbrachte mein Leben damit,
keinen Dank zu erhalten,

341

00:23:41,760 --> 00:23:43,680
nicht geschätzt, vernachlässigt.

342

00:23:43,760 --> 00:23:47,280
Wenn ich kalt oder distanziert
dir gegenüber war,

343

00:23:47,360 --> 00:23:50,120
dann,
weil du mich nicht zu verstehen scheinst.

344

00:23:51,040 --> 00:23:54,640
Manchmal denke ich,
du siehst mich als alten Mann.

345

00:23:55,360 --> 00:23:59,320
Oder noch schlimmer,
als Wasserspeier über der Kirchentür.

346

00:23:59,400 --> 00:24:02,000
Grau, aus Stein,

347

00:24:02,680 --> 00:24:04,480
gefühllos, aber bin ich nicht.

348

00:24:05,960 --> 00:24:10,080
Du denkst, ich sehne mich nicht
nach "Gut gemacht" oder...

349

00:24:10,880 --> 00:24:14,200
"Du bist schlau"
oder auch nur nach einem Danke?

350

00:24:15,400 --> 00:24:18,720
Ich brauche Ermutigung
und einen Klaps auf die Schulter.

351

00:24:21,000 --> 00:24:23,360
Erklärt das, warum du zu ihr gehst?

352

00:24:24,880 --> 00:24:28,600
Ich sage ihren Namen nicht aus Sorge,
dass ich spucke.

353

00:24:28,680 --> 00:24:30,640
Was hat Camilla damit zu tun?

354

00:24:31,240 --> 00:24:34,920
Das frage ich mich.
Was hat sie mit irgendwas zu tun?

355

00:24:35,000 --> 00:24:38,920
Aber sie hat wohl viel mit allem zu tun,
da du immer zu ihr gehst.

356

00:24:39,000 --> 00:24:42,240
Sie und ihr Mann
sind enge Freunde der Familie.

357

00:24:42,320 --> 00:24:47,040
Ich fand das Armband.
Mit euren Spitznamen Fred und Gladys.

358

00:24:47,120 --> 00:24:48,120
Es war nur Spaß.

359

00:24:48,200 --> 00:24:51,400
Du gabst es ihr
drei Tage vor unserer Hochzeit.

360

00:24:51,480 --> 00:24:55,040
In den Flitterwochen trugst du
die Manschettenknöpfe von ihr,

361

00:24:55,120 --> 00:24:57,520
mit den Initialen, den beiden Cs,

362

00:24:57,600 --> 00:25:00,480
verwoben und obszön verschlungen
wie Liebespaare.

363

00:25:01,480 --> 00:25:05,160
In den Flitterwochen fiel ein Foto von ihr
aus deinem Tagebuch.

364

00:25:05,240 --> 00:25:07,360
Dann fand ich eure Liebesbriefe.

365

00:25:07,440 --> 00:25:10,680
Seite für Seite Leidenschaft,
die du mir nie gibst!

366

00:25:10,760 --> 00:25:15,240
Da du kein Interesse an mir hast!
Du hasst Highgrove, wo ich glücklich bin.

367

00:25:15,320 --> 00:25:17,160
Ja, weil sie da ist!

368

00:25:17,240 --> 00:25:21,000
Nicht nur sie, sondern die Gärten
und das Polo und die Jagden,

369

00:25:21,080 --> 00:25:23,560
langweilige Philosophen und Vaterfiguren,

370

00:25:23,640 --> 00:25:27,240
die mich bevormunden und ignorieren,
aber sie sicher lieben.

371

00:25:28,240 --> 00:25:31,000
Deshalb seid ihr perfekt füreinander.

372

00:25:31,080 --> 00:25:34,280
-Und wie passe ich da rein?
-Du bist meine Frau.

373

00:25:35,320 --> 00:25:36,160
Und...

374

00:25:38,760 --> 00:25:39,600
...weil...

375

00:25:42,240 --> 00:25:43,520
...ich dich liebe.

376

00:25:51,680 --> 00:25:52,520
Ich...

377

00:25:53,840 --> 00:25:55,280
-Ich...
-Wirklich.

378

00:25:59,360 --> 00:26:00,200
Meine Güte.

379

00:26:06,960 --> 00:26:07,840
Also...

380

00:26:09,640 --> 00:26:10,720
Wie lösen wir das?

381

00:26:13,800 --> 00:26:14,640
Na ja...

382

00:26:16,000 --> 00:26:16,960
Ich nehme an...

383

00:26:17,920 --> 00:26:22,240
Wir müssen wohl lernen,
es einander regelmäßiger zu geben.

384

00:26:24,720 --> 00:26:26,480
Ermutigung, meine ich.

385

00:26:26,560 --> 00:26:29,040
-Und das andere.
-Ja, das auch.

386

00:26:29,960 --> 00:26:31,800
Ich finde dich noch hinreißend.

387

00:26:32,760 --> 00:26:36,080
-Der klügste, schönste Mann in jedem Raum.
-Wirklich?

388

00:26:37,720 --> 00:26:40,600
Erbärmlich, aber das brauche ich manchmal.

389

00:26:41,560 --> 00:26:43,800
Und du siehst auch hinreißend aus.

390

00:26:43,880 --> 00:26:46,440
Deine Schönheit, deine Ausstrahlung

391

00:26:46,520 --> 00:26:50,040
ist ein großes strahlendes,
spektakuläres Wunder.

392

00:26:51,080 --> 00:26:54,520
Sehe ich das Leuchten in den Gesichtern,
die dich ansehen,

393

00:26:54,600 --> 00:26:58,480
bin ich der glücklichste Mann,
wir die glücklichste Familie.

394

00:26:59,920 --> 00:27:03,760
Ich will die Königin anrufen und sagen:
"Hörst du das? Hör zu!"

395

00:27:03,840 --> 00:27:06,400
100 Dezibel lauter als je bei dir.

396

00:27:06,480 --> 00:27:08,320
Da hast du's! So!"

397

00:27:12,120 --> 00:27:15,720
Ich glaube, das ist vielleicht
unser wichtigstes Gespräch.

398

00:27:15,800 --> 00:27:18,800
-Ja.
-Und die Lösung ist so einfach.

399

00:27:19,480 --> 00:27:22,880
Denkt einer von uns,

ein Bedürfnis kommt zu kurz,

400

00:27:22,960 --> 00:27:25,920
müssen wir genau das
einfach dem anderen geben.

401

00:27:26,680 --> 00:27:30,200
-Hast du etwas gelernt heute...
-Wir brauchen das Gleiche.

402

00:27:31,480 --> 00:27:33,320
Ermutigt zu werden...

403

00:27:34,600 --> 00:27:35,880
...unterstützt...

404

00:27:37,840 --> 00:27:38,680
...und...

405

00:27:40,040 --> 00:27:41,360
...geschätzt zu werden.

406

00:27:41,920 --> 00:27:43,200
Geliebt zu werden.

407

00:27:44,840 --> 00:27:45,680
Ja.

408

00:27:47,200 --> 00:27:48,320
Ein Trinkspruch.

409

00:27:48,960 --> 00:27:51,520
-Auf einen Neuanfang.
-Auf einen Neubeginn.

410

00:27:52,680 --> 00:27:53,920
Frohe Ostern, Schatz.

411

00:28:06,480 --> 00:28:08,480
Gut gemacht, tapferer Junge.

412

00:28:18,200 --> 00:28:19,320
Was will er?

413

00:28:20,600 --> 00:28:21,800
Gib ihm einen Kuss.

414

00:28:22,480 --> 00:28:24,440
-Was habe ich hier?
-Was ist das?

415

00:28:25,520 --> 00:28:29,920
WOOMARGAMA NACH PERTH

416

00:28:32,400 --> 00:28:35,280
Etappe eins der königlichen Reise
ist zu Ende.

417

00:28:35,360 --> 00:28:38,000
Sie sahen
einen Teil des Northern Territory.

418

00:28:38,080 --> 00:28:41,720
Das Paar wurde
von 2.000 Zuschauern empfangen.

419

00:28:41,800 --> 00:28:45,560
Formal empfangen sie:
Generalgouverneur und Premierminister.

420

00:28:45,640 --> 00:28:47,000
Willkommen in Perth.

421

00:28:47,080 --> 00:28:49,640
Wir freuen uns, hier zu sein. Vielen Dank.

422

00:28:49,720 --> 00:28:51,800
Stunden vor ihrer Ankunft in Perth

423

00:28:51,880 --> 00:28:55,120
säumten Zehntausende
vom Flughafen aus die Straßen.

424

00:28:56,040 --> 00:29:00,720
Die Reise nahm nun an Tempo zu,
und die Reaktion der Öffentlichkeit auch.

425

00:29:00,800 --> 00:29:03,600
Mehr als 5.500 Menschen warteten geduldig

426

00:29:03,680 --> 00:29:06,880
auf die bestmögliche Position
an den Absperrungen.

427

00:29:06,960 --> 00:29:10,200
Noch mehr Menschen
empfangen das Paar hier.

428

00:29:10,280 --> 00:29:12,360
Viele winkende Hände und Flaggen

429

00:29:12,440 --> 00:29:16,280
bei der Ankunft vom Königspaar,
das im Rolls-Royce Händchen hielt.

430

00:29:16,360 --> 00:29:19,680
Die Menschen
wollten das perfekte Paar unbedingt sehen.

431

00:29:19,760 --> 00:29:22,280
Der Prince und die Princess of Wales...

432

00:29:25,160 --> 00:29:28,360
Auch ausländische Journalisten,
die schon alles sahen,

433

00:29:28,440 --> 00:29:32,560
waren etwas erstaunt ob der Begeisterung
beim Empfang des Paares.

434

00:29:33,400 --> 00:29:35,240
Wir brauchen einen guten Platz.

435

00:29:36,240 --> 00:29:40,600
Bitte begrüßen Sie den Thronfolger
und Australiens zukünftigen König,

436

00:29:40,680 --> 00:29:43,640
Seine Königliche Hoheit,
der Prince of Wales.

437

00:29:52,120 --> 00:29:53,200
Danke, Sir James.

438

00:29:54,040 --> 00:29:56,200
Falls Sie in einer Höhle leben,

439

00:29:56,280 --> 00:30:00,120
sollte ich Ihnen vielleicht
eine tolle Frau und Mutter vorstellen,

440

00:30:00,200 --> 00:30:03,160
die ich mit Stolz meine Frau nennen darf.

441

00:30:08,200 --> 00:30:09,440
Lady Di!

442

00:30:20,600 --> 00:30:22,480
Ich liebe Sie, Diana!

443

00:30:22,560 --> 00:30:26,520
Diana, ich liebe Sie!
Ich liebe Sie so sehr! Ich liebe Sie!

444

00:30:56,400 --> 00:30:58,400
-Zeigen wir es ihnen, ja?
-Los.

445

00:31:44,840 --> 00:31:47,240
Es war wunderbar. Hast du es gesehen?

446

00:31:48,800 --> 00:31:50,400
Du hattest zwei linke Füße.

447

00:32:23,680 --> 00:32:25,680
Guten Morgen, Eure Königliche Hoheit.

448

00:32:27,160 --> 00:32:28,040
Danke.

449

00:32:32,040 --> 00:32:35,000
Ein Anruf von Mrs. Parker Bowles.

450

00:32:36,960 --> 00:32:38,240
Rufen Sie zurück?

451

00:32:41,360 --> 00:32:42,200
Nein.

452

00:32:44,040 --> 00:32:44,960
Nein danke.

453

00:32:47,760 --> 00:32:49,760
Danke, Edward. Das wäre alles.

454

00:32:51,200 --> 00:32:53,520
-Sie hatten Spaß beim Ball.
-Ja.

455

00:32:53,600 --> 00:32:57,640
-Ich hätte die ganze Nacht tanzen können.
-War das der Höhepunkt?

456

00:32:57,720 --> 00:33:02,480
Das ist schwer zu sagen.
Der Sydney Harbour war toll.

457

00:33:02,560 --> 00:33:05,400
Charles versuchte Bodysurfen
am Bondi Beach.

458

00:33:06,160 --> 00:33:10,440
Aber ich glaube,
der größte Höhepunkt war wohl...

459

00:33:11,680 --> 00:33:15,360
All die Menschen
in Australien kennenzulernen.

460

00:33:15,440 --> 00:33:17,360
Sie waren wundervolle Gastgeber.

461

00:33:17,440 --> 00:33:20,600
Vielleicht, weil Sie so erfrischend waren.

462

00:33:21,640 --> 00:33:27,000
-Sie sind anders als andere Prinzessinnen.
-Weil ich mich nicht als Prinzessin sehe.

463

00:33:27,560 --> 00:33:30,720
In erster Linie bin ich Frau und Mutter.

464

00:33:30,800 --> 00:33:33,160
Das ist das Wichtigste für mich.

465

00:33:33,240 --> 00:33:35,720
Sie ist wirklich eine wunderbare Mutter.

466

00:33:35,800 --> 00:33:37,880
Und wie geht es William?

467

00:33:37,960 --> 00:33:39,440
Er liebt es hier.

468

00:33:39,520 --> 00:33:40,720
Er mag Australien?

469

00:33:40,800 --> 00:33:42,400
Ich sage es mal so:

470

00:33:42,480 --> 00:33:45,080
Sein liebstes Kuscheltier
war bisher ein Wal.

471

00:33:45,160 --> 00:33:48,440
Seit er hier ist,
wurde der von einem Koala verdrängt.

472

00:33:48,520 --> 00:33:52,520
Mehr als 10.000 Menschen warteten
auf den Prinzen und die Prinzessin.

473

00:33:52,600 --> 00:33:56,560
Die Prinzessin wurde überschüttet
mit Blumensträußen und Geschenken.

474

00:33:56,640 --> 00:33:58,160
Büro des Premierministers.

475

00:33:58,240 --> 00:34:01,320
Er ist sehr beschäftigt
und kann nichts kommentieren.

476

00:34:01,400 --> 00:34:04,480
Mr. Hawke wird derzeit
keine Fragen dazu beantworten.

477

00:34:15,360 --> 00:34:17,240
-Hallo!
-Hier oben, Diana!

478

00:34:17,320 --> 00:34:18,640
-Hierher!
-Hier oben!

479

00:34:18,720 --> 00:34:19,760
Diana!

480

00:34:20,360 --> 00:34:22,040
-Da ist sie!
-Ich liebe Sie!

481

00:34:22,120 --> 00:34:24,000
Sieh mal. Sie ist dort.

482

00:34:33,240 --> 00:34:36,440
Lady Di!

483

00:34:37,560 --> 00:34:40,040
Ich mache eins von euch.
Ist interessanter.

484

00:34:40,120 --> 00:34:41,600

So. Bereit? Lächeln.

485

00:34:41,680 --> 00:34:42,960
Lächeln!

486

00:34:44,840 --> 00:34:45,680
Gut.

487

00:34:50,760 --> 00:34:52,080
Lächeln, hier entlang.

488

00:34:52,160 --> 00:34:54,160
-Charles!
-Hallo!

489

00:34:54,880 --> 00:34:57,720
-Sie ist toll. Sie haben Glück mit ihr.
-Danke.

490

00:34:59,280 --> 00:35:02,240
-Wie finden Sie Brisbane?
-Herrlich.

491

00:35:09,600 --> 00:35:13,560
-Diana, kommen Sie bald wieder her.
-Ich bin wie ein Bumerang.

492

00:35:13,640 --> 00:35:14,920
Oh, bitte.

493

00:35:15,000 --> 00:35:17,200
-Ich liebe Ihr Kleid.
-Ich mag Ihres!

494

00:35:17,280 --> 00:35:20,440
-Tauschen wir?
-Oh, ich wünschte! Sie sind so schön.

495

00:35:24,080 --> 00:35:26,480
-Diana!
-Oh, was für schöne Uniformen.

496

00:35:26,560 --> 00:35:28,000
Sie sind so süß.

497

00:36:05,160 --> 00:36:06,000
Diana!

498

00:36:13,760 --> 00:36:15,120
Treten Sie zurück!

499

00:36:18,120 --> 00:36:22,000
Der Prinz und die Prinzessin kamen an,
und die Hölle brach los.

500

00:36:22,080 --> 00:36:24,040
Ein unvorhergesehenes Problem.

501

00:36:24,120 --> 00:36:26,840
Riesige Menschenmengen,
wohin sie auch gehen.

502

00:36:26,920 --> 00:36:30,880
Manche sogar noch größer als eure
im 18. Jahrhundert oder so.

503

00:36:30,960 --> 00:36:34,720
1954. Und das bezweifle ich sehr.

504

00:36:34,800 --> 00:36:37,800
Und alle Zeitungen
schreiben über Dianas Schönheit.

505

00:36:39,000 --> 00:36:42,280
Und ihren Charme.
Und vor allem über ihre Mutterschaft.

506

00:36:43,560 --> 00:36:45,640
Ich hörte, sie war hysterisch,

507

00:36:45,720 --> 00:36:48,160
klammerte sich an William
wie an ein Rettungsboot.

508

00:36:48,240 --> 00:36:51,360
Offenbar gefiel den Australiern
dieses Klammern.

509

00:36:51,960 --> 00:36:55,400
Was für eine perfekte Mutter sie ist,
wie liebevoll.

510

00:36:56,280 --> 00:36:57,440
Und fürsorglich.

511

00:36:58,760 --> 00:36:59,960
Was soll das?

512

00:37:00,040 --> 00:37:02,520
Wir wissen, Charles braucht Bestätigung,

513

00:37:03,080 --> 00:37:04,880
Aufmerksamkeit und Lob.

514

00:37:05,920 --> 00:37:09,960
Die Reise durch Australien und Neuseeland
sollte sein großes Debüt sein,

515

00:37:10,040 --> 00:37:13,120
sein Moment im Rampenlicht
als zukünftiger König.

516

00:37:15,680 --> 00:37:17,080
Ich meine ja nur.

517

00:37:17,160 --> 00:37:20,640
Es gab kaum Zweifel,
wen die meisten wirklich sehen wollten.

518

00:37:20,720 --> 00:37:24,280
Hallo. Danke. Hallo. Danke fürs Kommen.

519

00:37:24,360 --> 00:37:26,320
Danke. Hallo.

520

00:37:26,400 --> 00:37:28,440

Wo ist Prinzessin Di?

521

00:37:28,520 --> 00:37:31,240

Sie arbeitet.

Sie müssen sich mit mir begnügen.

522

00:37:33,280 --> 00:37:35,960

Wir sind nur wegen Lady Di gekommen.

523

00:37:37,880 --> 00:37:39,360

Schwimmen Sie auch?

524

00:37:39,440 --> 00:37:40,560

Ich glaube nicht.

525

00:37:41,200 --> 00:37:43,560

Wer sollte Sie wiederbeleben?

526

00:37:43,640 --> 00:37:45,560

Hoffen wir, es kommt nicht dazu.

527

00:37:46,440 --> 00:37:48,560

Wie wäre es? Gibt es Freiwillige?

528

00:37:49,200 --> 00:37:52,240

-Sie haben Bewunderer.

-Kommen Sie etwas näher?

529

00:37:52,320 --> 00:37:55,160

-Keine Sorge.

-Nicht anfassen, nicht hinsehen.

530

00:37:55,240 --> 00:37:57,080

Wer? Ich oder sie?

531

00:37:59,640 --> 00:38:02,560

Seine Königliche Hoheit hat ihn,
weiter geht es.

532

00:38:03,120 --> 00:38:04,920

Nummer 5 will ihn abhängen.

533

00:38:07,640 --> 00:38:11,760
Prinz Charles, der Prince of Wales,
auf dem geliehenen Pony Apollo.

534

00:38:11,840 --> 00:38:13,720
Wir wollen Di!

535

00:38:13,800 --> 00:38:15,600
Starker Treffer von Nummer 2.

536

00:38:15,680 --> 00:38:19,640
Und hier kommt Prinz Charles von hinten.

537

00:38:19,720 --> 00:38:20,920
Sind alle bereit?

538

00:38:21,000 --> 00:38:23,960
-Wir wollen Di!
-Fertig, los!

539

00:38:25,000 --> 00:38:26,280
Er versucht es.

540

00:38:33,320 --> 00:38:35,160
Alles in Ordnung, Charles?

541

00:38:38,680 --> 00:38:41,720
Sind die für mich?
Das ist so nett von dir. Danke.

542

00:38:41,800 --> 00:38:45,640
-Bist du eine echte Prinzessin?
-Fass mich an und finde es raus.

543

00:38:46,240 --> 00:38:47,120
Und?

544

00:38:47,200 --> 00:38:50,400
Auf ihrer Reise
von Queensland nach Tasmanien

545

00:38:50,480 --> 00:38:53,840
wird die königliche Reise
immer erfolgreicher.

546

00:38:53,920 --> 00:38:58,200
Während es ein großer persönlicher Sieg
für Prinz Charles war,

547

00:38:58,280 --> 00:38:59,600
kann keiner leugnen,

548

00:38:59,680 --> 00:39:04,200
dass die Princess of Wales
das Herz einer Nation erobert hat.

549

00:39:04,920 --> 00:39:07,560
Sie ist nicht so spießig wie die anderen.

550

00:39:07,640 --> 00:39:10,200
Man spürt, dass sie ein echter Mensch ist.

551

00:39:10,280 --> 00:39:12,360
-Ja.
-Man muss sie lieben, oder?

552

00:39:12,440 --> 00:39:16,760
-Lieben Sie Charles so wie Diana?
-Ja. Sie liebt ihn. Er muss etwas haben.

553

00:39:16,840 --> 00:39:19,240
Und was halten Sie von der Prinzessin?

554

00:39:19,320 --> 00:39:21,920
-Sie ist toll.
-Sie ist wie wir.

555

00:39:22,000 --> 00:39:24,320
Könnten Sie einen Tee mit ihr trinken?

556

00:39:24,400 --> 00:39:27,200
Ja. Sie ist bodenständig.
Deshalb liebe ich sie.

557

00:39:34,280 --> 00:39:35,920
Lady Diana, hier drüben!

558

00:39:37,880 --> 00:39:39,200
Sehr erfreut.

559

00:39:39,760 --> 00:39:42,240
-Freut mich.
-Guten Abend, Mr. Premier.

560

00:39:42,320 --> 00:39:44,640
Schön, Sie wiederzusehen. Mrs. Gray.

561

00:39:44,720 --> 00:39:45,800
Danke.

562

00:39:47,080 --> 00:39:48,600
Diana, hierher, bitte!

563

00:40:00,040 --> 00:40:02,880
Es ist eine große Freude,
in Tasmanien zu sein

564

00:40:02,960 --> 00:40:06,720
und so enthusiastisch
und warm empfangen zu werden.

565

00:40:08,000 --> 00:40:11,960
Das letzte Mal war ich 1981
vor zwei Jahren hier,

566

00:40:12,040 --> 00:40:16,280
kurz vor unserer Hochzeit,
und damals sagten alle:

567

00:40:16,360 --> 00:40:19,080
"Viel Glück!", "Möge alles gut gehen."

568

00:40:19,160 --> 00:40:23,200
Und: "Sie haben Glück,
eine wundervolle junge Verlobte zu haben."

569

00:40:24,360 --> 00:40:28,720
Und ja, ich habe wirklich Glück,
mit ihr verheiratet zu sein.

570

00:40:36,480 --> 00:40:40,680
Steht man mit dem Rücken zu ihnen,
weiß man bei Frauen nie, was sie tun.

571

00:40:45,040 --> 00:40:46,000
Das war's.

572

00:40:46,080 --> 00:40:49,120
Grimassen ziehen, herumalbern,
während ich arbeite.

573

00:40:49,200 --> 00:40:51,640
Ich wurde rot wegen deiner Komplimente.

574

00:40:51,720 --> 00:40:54,200
Die Leute lachten mich aus,

575

00:40:54,280 --> 00:40:57,800
am Ende einer Woche,
in der halb Australien mich ausbuhte.

576

00:40:57,880 --> 00:41:01,880
Ich verdiene das nicht!
Das sollte meine Reise sein.

577

00:41:01,960 --> 00:41:03,160
Als Prince of Wales.

578

00:41:03,240 --> 00:41:07,080
Um ein wichtiges Land zu sichern
in einem heiklen politischen Moment.

579

00:41:07,160 --> 00:41:09,200
-Dank dir...
-Dank mir kamen Leute!

580

00:41:09,280 --> 00:41:14,440
-Dank mir sind Leute interessiert!

-Nein, dank dir lachen mich Leute aus.

581

00:41:15,000 --> 00:41:17,400
Thronfolger und Krone werden ausgebuht.

582

00:41:18,200 --> 00:41:20,880
Komm schon! Oh, tu das nicht.

583

00:41:22,600 --> 00:41:23,440
Bitte!

584

00:41:24,120 --> 00:41:25,280
Mach die Tür auf.

585

00:41:27,000 --> 00:41:27,840
Charles?

586

00:41:30,840 --> 00:41:33,560
Wir haben
noch zehn Tage in Neuseeland vor uns.

587

00:41:50,800 --> 00:41:52,960
-Eure Königliche Hoheit.
-Premierminister.

588

00:41:53,040 --> 00:41:56,480
Angesichts unserer unterschiedlichen
Sichtweisen und Ansichten

589

00:41:56,560 --> 00:42:00,720
bezüglich der richtigen Regierungsführung
dieser Nation...

590

00:42:00,800 --> 00:42:03,960
Ich dachte nie,
dass ich Sie bedauern würde, aber...

591

00:42:05,080 --> 00:42:08,760
Seien wir ehrlich,
sie ließ uns beide wie Trottel aussehen.

592

00:42:09,720 --> 00:42:11,720

Ich verstehe nicht.

593

00:42:14,840 --> 00:42:16,080
Terra nullius.

594

00:42:17,520 --> 00:42:22,000
So nannte
Ihr Vorfahre König Georg III. unser Land,

595

00:42:22,080 --> 00:42:24,240
als die Briten hier eintrafen.

596

00:42:26,040 --> 00:42:27,200
"Niemandland."

597

00:42:28,400 --> 00:42:33,440
Nun, bei Gott,
wir waren damals jemandes Land,

598

00:42:33,520 --> 00:42:36,760
und... wir sind jetzt unser eigenes Land.

599

00:42:38,040 --> 00:42:39,880
Als Sie ankamen, dachte ich...

600

00:42:40,720 --> 00:42:44,200
...Ihr Besuch könnte Australien
endlich dazu inspirieren,

601

00:42:44,920 --> 00:42:48,280
die Fesseln abzuwerfen
und auf eigenen Füßen zu stehen.

602

00:42:48,360 --> 00:42:53,320
Und... nichts für ungut...
aber wenn es nur Sie gewesen wären,

603

00:42:53,400 --> 00:42:55,760
hätten sich meine Wünsche wohl erfüllt.

604

00:42:58,720 --> 00:42:59,920
Aber dann...

605

00:43:00,760 --> 00:43:02,400
...taucht sie auf.

606

00:43:04,040 --> 00:43:08,000
Die perfekte Frau,
die perfekte Prinzessin.

607

00:43:08,080 --> 00:43:10,360
Und das ganze Land dreht durch.

608

00:43:12,000 --> 00:43:13,760
Es ist wie ein Märchen.

609

00:43:17,720 --> 00:43:23,520
Dieser Superstar verzögerte vielleicht
den Republikanismus in Australien

610

00:43:23,600 --> 00:43:25,480
bis auf absehbare Zeit.

611

00:43:37,040 --> 00:43:39,520
-Lady Di!
-Ich liebe Sie!

612

00:43:42,600 --> 00:43:45,480
Wiedersehen, Prinzessin Diana!

613

00:45:08,040 --> 00:45:09,040
Sir.

614

00:45:11,880 --> 00:45:12,720
Highgrove.

615

00:45:15,280 --> 00:45:16,440
Kensington Palace.

616

00:45:35,520 --> 00:45:37,320
Die Princess of Wales.

617

00:45:37,880 --> 00:45:39,720

Ich möchte die Königin sehen.

618

00:46:17,440 --> 00:46:20,960
PRINZESSIN DIANA SORGT FÜR AUFRUHR!

619

00:46:29,360 --> 00:46:30,320
Willkommen.

620

00:46:30,400 --> 00:46:31,400
Danke, Mama.

621

00:46:33,000 --> 00:46:34,600
Ich sollte dich so nennen.

622

00:46:34,680 --> 00:46:35,680
Natürlich.

623

00:46:39,520 --> 00:46:40,400
Bitte.

624

00:46:40,880 --> 00:46:42,280
-Danke, Nigel.
-Ma'am.

625

00:46:48,720 --> 00:46:53,000
Ich bin hier, weil... ich nicht weiß,
an wen ich mich sonst wenden soll.

626

00:46:53,720 --> 00:46:54,800
Ich habe Probleme.

627

00:46:55,560 --> 00:46:56,440
Probleme?

628

00:46:57,040 --> 00:46:59,040
Du erlebst gerade einen Triumph.

629

00:46:59,880 --> 00:47:01,480
Es ist kein Triumph,

630

00:47:01,560 --> 00:47:04,960

wenn mein Mann und ich
am Ende unglücklich sind.

631

00:47:06,120 --> 00:47:10,640
Sieh dir diese Bilder von euch an.
Willst du sagen, das ist Unglücklichsein?

632

00:47:11,440 --> 00:47:13,760
Nicht in dem Moment, nein.

633

00:47:13,840 --> 00:47:16,720
In dem Moment ist es... das perfekte Glück.

634

00:47:17,720 --> 00:47:20,280
Hinter verschlossenen Türen ist es anders.

635

00:47:20,360 --> 00:47:22,960
Er hasst die Aufmerksamkeit,
die ich bekomme.

636

00:47:24,720 --> 00:47:25,880
Und warum?

637

00:47:26,680 --> 00:47:27,720
Ich weiß nicht.

638

00:47:29,720 --> 00:47:32,400
Ich hoffte, du wüsstest es.
Er ist dein Sohn.

639

00:47:32,480 --> 00:47:35,600
Willst du mir sagen,
ich war eine schreckliche Mutter?

640

00:47:35,680 --> 00:47:37,760
-Nein.
-Mein Mann ein schrecklicher Vater?

641

00:47:37,840 --> 00:47:40,600
-Nein.
-Ich verstehe Charles auch nicht.

642

00:47:40,680 --> 00:47:42,280
Das ist kein Geheimnis.

643

00:47:42,360 --> 00:47:45,880
Aber ihm hier in den Rücken zu fallen,
hilft auch nicht.

644

00:47:46,760 --> 00:47:48,960
Ist es möglich, dass ein Teil von dir

645

00:47:49,040 --> 00:47:51,160
deinen Erfolg zu sehr genießt?

646

00:47:52,680 --> 00:47:54,360
Wie viel ist zu sehr?

647

00:47:54,440 --> 00:47:58,440
-Ein Lächeln? Ein Moment des Glücks?
-Zu viel ist zu viel.

648

00:47:59,200 --> 00:48:02,680
Wir wissen alle,
wann wir zu unseren Gunsten übertreiben.

649

00:48:03,280 --> 00:48:04,360
Das wissen wir.

650

00:48:06,840 --> 00:48:07,680
Na gut.

651

00:48:08,880 --> 00:48:09,720
Ja.

652

00:48:10,800 --> 00:48:15,080
Manchmal fühlt sich der Jubel gut an.
Er kann ein Trost sein.

653

00:48:15,960 --> 00:48:18,440
Es ist schwer für mich in dieser Familie.

654

00:48:19,240 --> 00:48:22,680
Ich erhielt keinerlei Hilfe

oder Unterstützung.

655

00:48:22,760 --> 00:48:27,280
Die Menschen spüren, dass ich litt,
nicht geschätzt werde, ignoriert werde...

656

00:48:27,360 --> 00:48:30,680
Es ist ein Fehler, anzunehmen,
die Leute haben Mitgefühl.

657

00:48:30,760 --> 00:48:33,120
Es ist ein Fehler,
das Gegenteil zu glauben.

658

00:48:35,600 --> 00:48:39,280
Du sahst, wie Menschen in Australien
und hier auf mich reagierten.

659

00:48:39,360 --> 00:48:42,440
-Statt es mir zu verübeln...
-Keiner verübelt es dir.

660

00:48:42,520 --> 00:48:44,760
Charles verübelt es mir.

661

00:48:44,840 --> 00:48:48,280
Anne verübelt es mir,
und du vielleicht auch?

662

00:48:48,360 --> 00:48:52,760
-Ich will nur die Mannschaft unterstützen.
-Du bist die Princess of Wales.

663

00:48:52,840 --> 00:48:55,760
-Du bist Teil der Mannschaft.
-Dann zeig es mir.

664

00:48:56,840 --> 00:48:59,560
Diese ganze Sache
beginnt und endet mit dir.

665

00:49:00,240 --> 00:49:02,200
Du bist der Mannschaftskapitän.

666

00:49:02,280 --> 00:49:05,960
Wenn du mir Liebe,
Zustimmung und Akzeptanz zeigst,

667

00:49:06,040 --> 00:49:07,880
folgen alle anderen.

668

00:49:07,960 --> 00:49:11,520
Das ist alles für heute.
Wir führen das ein anderes Mal fort.

669

00:49:11,600 --> 00:49:14,760
Bitte schick mich nicht fort.
Stoße mich nicht weg.

670

00:49:14,840 --> 00:49:16,720
-Was?
-Mama...

671

00:49:34,160 --> 00:49:35,960
Mehr will ich nicht.

672

00:49:38,720 --> 00:49:40,960
Das wollen wir alle von dir.

673

00:49:42,120 --> 00:49:43,880
Ist das zu viel verlangt?

674

00:50:00,000 --> 00:50:01,080
Eine Umarmung?

675

00:50:01,160 --> 00:50:02,000
Ja.

676

00:50:02,960 --> 00:50:04,360
Was für eine Umarmung?

677

00:50:04,880 --> 00:50:08,240
-Eine enge, verzweifelte Umarmung.
-Mir ist schlecht.

678

00:50:08,320 --> 00:50:09,160
Ja.

679

00:50:11,920 --> 00:50:14,080
Aber hat sie vielleicht recht?

680

00:50:15,560 --> 00:50:18,280
Wir sind eine sehr zähe Familie.

681

00:50:18,360 --> 00:50:21,960
Wir vergeben
nicht viel Lob, Liebe oder Dank.

682

00:50:22,040 --> 00:50:24,320
Vielleicht kann Diana am besten...

683

00:50:24,400 --> 00:50:27,200
-Alle umarmen.
-Die moderne Welt einbinden.

684

00:50:29,280 --> 00:50:31,280
Und überlebt die Krone nicht so?

685

00:50:31,960 --> 00:50:34,840
Sie bleibt relevant,
indem sie mit der Zeit geht.

686

00:50:36,640 --> 00:50:37,760
Diana...

687

00:50:38,560 --> 00:50:40,120
...ist ein unreifes Mädchen,

688

00:50:40,200 --> 00:50:43,640
das irgendwann aufhören wird zu ringen,

689

00:50:43,720 --> 00:50:46,280
ihren Kampf aufgibt und sich beugen wird.

690

00:50:46,360 --> 00:50:48,080
Wie Philip.

691
00:50:48,160 --> 00:50:49,200
Wie alle.

692
00:50:50,120 --> 00:50:53,800
Und wenn sie sich beugt,
dann passt sie zu uns.

693
00:50:53,880 --> 00:50:56,400
Und wenn sie sich nicht beugt, was dann?

694
00:50:56,480 --> 00:50:57,400
Sie bricht.



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.